

Апсны Аҳәынҭқарра Акультура Аминистрра
Министерство культуры Республики Абхазия

У. Царгэыш

АГБА ШКӘАКӘА
ахәыңтәы хор азы ашәақәа реизга

Иеикәлышәеит, аредакция азылуит Нинель Бжания

В. Царгуш

БЕЛЬЙ КОРАБЛИК

сборник хоровых произведений для детей

Составление и редакция Нинель Бжания

Ақәа - 2010
Сухум-2010

Атынчразы ашәа

ажә. Р. Цюпуда

Торжественно

В строгом темпе марша

хәйң - кәа хам - ра ла - шоит. *3* шы - еа тбаа - ла

1, 2 голоса.

цхва - ка ха - па хцоит. *3* Атын - чра ха - моуп ха -

ха - моуп ха -

O, рада, рада-да. O, ³ра-да-ра, о. O, рада,

3 3 3

1, 2

3.

о, па-да, о, па-да-ра, о...

о...

3

Musical score page 5, measures 1-6. Treble and bass staves are shown. The treble staff has six empty measures. The bass staff starts with a C major chord, followed by a G major chord, then three measures of a G major chord with a bass note. Measure 6 ends with a G major chord.

Colo

Musical score page 5, measures 7-12. Treble and bass staves are shown. The treble staff has six empty measures. The bass staff starts with a G major chord, followed by a C major chord, then three measures of a G major chord with a bass note. Measure 12 ends with a G major chord.

хэыч - қәа ҳам - ра ла - шоит. Шъа - - өа ҭбаа - ла

Musical score page 5, measures 13-18. Treble and bass staves are shown. The treble staff has six empty measures. The bass staff starts with a G major chord, followed by a C major chord, then three measures of a G major chord with a bass note. Measure 18 ends with a G major chord.

The image shows two staves of musical notation. The top staff is for the voice, featuring lyrics in Russian: 'пхъа - ка ха - ра хцоит.', 'Атын - чра', and 'ха - моуп ха -'. The bottom staff is for the piano, with various chords and dynamic markings like '3' and '>'. The music is in common time, with a key signature of one flat.

pa. 3 Xa хгэы тна - гоит иа - - - - па.

O, ра-да, раи - да, о, ра-да-ра, о... О, ра-да,
з з з

Ҳарт ахәыңқәә ҳамра лашоит,
Шъаңа тбаала пхъаҝа ҳара ҳцоит.
Атынчра ҳамоуп ҳара,
Ҳа ҳгәы ҭнагоит иара.

О, рада, раида,
О, радара, о,
О, рада, о, рада,
О, радара, о.

Амға ҳаңхъа ишьтоу лашоит,
Уи амғауду ҳарт пхъаҝа ҳагоит.
Атынчра ҳамоуп ҳара,
Атынчра ҳушьтоуп ҳара.

О, рада, раида,
О, радара, о,
О, рада, о, рада,
О, радара, о.

Ҳарт ахәыңқәә ҳамра лашоит,
Шъаңа тбаала пхъаҝа ҳара ҳцоит.
Атынчра ҳамоуп ҳара,
Ҳа ҳгәы ҭнагоит иара.

О, рада, раида,
О, радара, о,
О, рада, о, рада,
О, радара, о.

Ашкол ахъ

ажэ. Т. Ацьба

Торжественно, радостно

Xop

f

1. Иаант
2. А а - шко - ахъ - а - ца - ра.
шыржъ за за ла изкэа баз.

rit. *a tempo*

Еаа - ны - бзи - а - ла, а - та - ра.
А - наkэ а - бахэ а - кны из - газ.

Фаа - ны бзи - а - ла, а - та - ра, Хы - ла,
 А - цса - ба - ра зе - гы у - бас, Иа - тоу

Хшыо - ла пхъа - ца - ра. Ны - хэоуп, гэир - гъа
 а - та - хкып ма - зас! Та - ра дыр - ра -

мшуп а - ри. Мышь - та бзи - а мшуп а -
 ла ха - ра. Зе - гы иха - ур а - зха -

ри.
ра!

Иах - тёуп
Ус - кан

иа - ша
иац - лоит

моуп - а
моуп - ка

ри.
ра.

∅

и - ла - ша - ра
моуп

а - - - - ри.

Coda
rit.

Xан ха -

псад - гыл, А - псын - ра!

Иаант ашкол ахъ ацара,
Өааныбзиала, ацара,
Өааныбзиала, ацара,
Хыла-хшыюла пхъацара!

Ныхэоуп, гэыргъя мшуп ари,
Мышьтабзия мшуп ари,
Иахтэу иаша мфоуп ари,
Илашара мфоуп ари!

Ашыыжь зазала изкэабаз,
Анаկэ абаҳэ ақны изгаз,
Апсабара зегъы убас,
Иацуу атаххып мазас!

Цара-дыррала ҳара,
Зегъы ихаур азҳара –
Ускан иацлоит ақара,
Хан-хацсадгыл Апсынра!

Сара сқыта

ажә. А. Аңба

Легко, подвижно

4/3 time signature. Treble and bass staves. Dynamics: **f**.

Solo

Duet

mf 1. Скы - та гәа - кья, А - чан - да - ра, Сгәы уз - ду - уп
2. Уб - ла еиты - хны уаа на - пшыр, Ум - гәыр - гъарц

4/3 time signature. Treble and bass staves. Dynamics: **mf**.

я - ра даа - ра. Ашь - ха ашь - па - ѿи у - ла ѿи,
зал - шом а - кыр. Утсей - цәа ры - ла уш - та тәуп,

4/3 time signature. Treble and bass staves.

Xop

Апш - за - ра ук - ны уа - гоит.
А - цеидш бзи - а - гы рзы - цшуп.

Хқы - та гәа - кья,

А - чан - да - ра, Хгәы уз - ду - уп уа - ра даа - ра.

Хгәы уз - ду - уп уа - ра даа - ра.

А...

14

Хкы - та гэа - кья, А - чан - да - ра, хгэу уз - ду - уп

rit.

я - ра даа - ра.

Асоло:

Сқытә гәакъа Ачандара,
Сгәы уздууп уара даара.
Ашъха ашъапаेы улашо-
ит,
Апшзара укны уагоит.

Ахор:

Хқытә гәакъа Ачандара,
Хгәы уздууп уара даара.
Хгәы уздууп уара даара.
А...

Асоло:

Убла еитыхны
уаанаңшыр,
Умгәырғъарц залшом
акыр.
Уцеицәа рыла ушта
тәуп,
Апеипш бзиагы
рзыңшуп.

Ахор:

Хқытә гәакъа Ачандара,
Хгәы уздууп уара даара.
Хгәы уздууп уара даара.
А...

Агба шкәакәа

ажә. П. Бебиа

Оживленно

f Solo подчеркивая, выразительно

1. Аг - ба, аг - ба шкәа - кәа,
2. А - ләа, - а - ләа шкәа - кәа,

А - мшын, а - мшын и - хуп.
Рха - хыы, рха - хыы и - хуп.

Хыл - па, хыл - па шкәа - кәа,
На - сып, на - сып шкәа - кәа,

A - цкы, ацс - кы и - куп. А...
Рна - пы, рна - пы иа - куп.

Дуэт

a...

1.

rit. Coda

2.

A...

Ағба, ағба, шкәакәа
 Амшын, амшын ихуп.
 Хылца, хылца шкәакәа
 Апсқы, апсқы икуп
 А...

Алөа, алөа шкәакәа
 Рхахы, рхахы ихуп.
 Насып, насып шкәакәа
 Рнапы, рнапы иакуп.
 А....

Сычкэйн иашэа

Оживленное, радостно

амуз. М. Царгэйш
ажэ. У. Царгэйш

The musical score consists of three staves of music. The top staff is for the vocal solo part, indicated by a dynamic marking *f*. The middle staff is for the piano accompaniment, showing bass and harmonic chords. The bottom staff is also for the piano accompaniment. The lyrics are written in Chuvash script and are as follows:

1.XА - псын - тэы - ла, ам - ра тэы - ла, Ха хуеи - гэыр - ցъойт
2.А - шэа узах - ҳэоит, ҳА - псын - тэы - ла! Харт а - хэы - чкэа

Chorus lyrics (Xop):

а - хэыч - қэа. О, рад, уа - ра - да, о, ра - да, ра - да,
е - сы - мша.

mf Соло

уа - ра - да,
О, рад,
си - уа - ра - да,
уа - ра - да, ра - да,

f Хор

уа - ра - да,
О, ра - да,
уа - ри - да - ра,
О, ра-да, ра - да,

а-ха-ха.

f

Ха ХА-псын-ра, ашэт-кэа ртэы-ла, Ха хуеи-гээр-гъоит, ХА - псын - ра!

f

О, рад, уа - ра - да,

ff Замедляя

О, рад, уа - ри - да - ра,

ХА - псын - па!

Асоло:
Хаңсынтыла амра тәыла,
Ха хуенгәрғьоит ахәйңқәа.

Ахор:
О, рад, уарада, о, рада, рада, уарада.

Асоло:
О, рад, сиуарада, уарада, рада, уарада.

Ахор:
О, рада, уаридара, о, рада, рада, аҳаҳа!

Соло:
Ашәа узаңхәоит х-Апсынтыла,
Ҳарт ахәйңқәа есымша.

Ахор:
О, рад, уарада, о, рада, рада, уарада.

Асоло:
О, рад, сиуарада, уарада, рада, уарада.

Ахор:
О, рада, уаридара, о, рада, рада, аҳаҳа!

Асоло:
Ха х-Апсынра ашәткәа ртәыла,
Ха хуенгәрғьоит х-Апсынра!

Ахор:
О, рад, уарада, о, рада, рада, уарада.
О, рад, уаридара, о, рада, рада, аҳаҳа!
х-Апсынра!

Асаат

ажэ. П. Бебиа

Весело, игриво

The musical score consists of three staves of music. The top staff shows a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The middle staff shows a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The bottom staff shows a bass clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The first section of the music begins with a forte dynamic (f). The lyrics are as follows:

1. Чык - чақ, чык - чақ,
2. Чык - чақ, чык - чақ,

кра - уеит а - саат, чык - чақ,
миши тхи ирыз - цоит чык - чақ.

The music concludes with a piano dynamic (mf).

Припев

Chorus lyrics:

Чык - чақ, чык - чақ, иахъ - зом ап - саатә. О - - - - уа - ра - да, ра - да,
Чык - чақ, чык - чақ, аа - мтагъ цо - ит.

Chorus lyrics:

уа - ра - да, уа - ра - да - ра.

Chorus lyrics:

3. Чык - чақ, чык - чақ,

ип-шуам бзан-ты, чык - чақ. Чык - чақ, чык - чақ, шөгыл шьыжъ на - ты.

rit.

О - - - уа - ра - да, ра - да, уа - ра - да. Чык - чақ - чақ.

Чык-чақ, чык-чақ -
Крауеит асаат, чык-чақ.
Чык-чақ, чык-чақ -
Иахъзом апсаатә.

Ахор:
О, уарада, рада, уарада, уарадара.

Чык-чақ, чык-чақ -
Мши тхи ирызкоит, чык-чақ.
Чык-чақ, чык-чақ -

Аамтагъ цоит...
О, уарада, рада, уарада, уарадара.

Чык-чақ, чык-чақ -
Ипшуам бзанты, чык-чақ.
Чык-чақ, чык-чақ -
Шэгыл шьажынаты!

Ахор:
О, уарада, рада, уарада,
Чык-чақ-чақ.

Аиолка

ажэ. У. Царгэын

Легко, подвижно

The musical score consists of two staves of music. The top staff is for the treble clef voice, and the bottom staff is for the bass clef voice. The key signature is G major (two sharps), and the time signature is 2/4.

Instrumentation: The music is divided into two parts: a harmonic section (accompaniment) and a vocal section (solo). The harmonic section is represented by a piano-like texture with chords and bass notes. The vocal section features a melodic line with eighth-note patterns and grace notes.

Performance Instructions:

- Accompaniment:** The harmonic section starts with a forte dynamic (f).
- Vocal Solo:** The vocal part begins with a forte dynamic (f) and is labeled "Соло".
- Lyrics:** The lyrics are written below the vocal line, divided into two parts (1. and 2.) corresponding to the two measures of the vocal line.

Measure 1 (Vocal Solo):

1. Хгээр - гьоит ха - ра хАп - сын-ра иа - хья,
2.

Measure 2 (Vocal Solo):

Ха - цы-лоит ха - ра аны - хэа ду иа - хья. О, ра - да,

Xop

па - да, О, па - да - ра.

Аиол - ка, аиол - ка,

ху - ва - гыжъ ҳкәа - шоит,

А - шәа ҳҳәоит ҳа - ра.

иа - хъа ҳАп - сын -

ра.

О, раи - да, раи - да, О, ра - да - ри.

Coda
Solo

3.Хгээр - гъоит ха - ра хАп - сын-ра иа -

хъа,
Ха - пы - лоит ха - ра
аны - хъа ду
иа - хъа.

Xop
f
О, ра - да, ра - да,
О, ра - да - ра.
Аиол - ка,

айол - ка,
ху - ва - гъежъ хъеа - шоит,
А - шеа хъеоит ха - ра

rit.

иа - хъа х-Ап - сын - ра,
О, раи - да, раи - да,

O, ра - да - ри.

Асоло:
Хгэыргъоит ҳара
Х-Апсынра иахъа,
Ҳапылоит ҳара
Аныҳәа ду иахъа.
О, рада, рада, о, радара.

Ахор:
Аиолка, Аиолка,
Хувагъежь ҳкәашоит,
Ашәа ҳхәоит ҳара
Иахъа х-Апсынра.
О, раида, раида, о, радари.

Асоло:
Ҳарт, ахәычқәа,
Хгэыргъан ашәа ҳхәоит
Атынчраз ҳара!
Хгэыргъоит ахәычқәа.
О, раида, раида, о, радари.

Ахор:
Аиолка, Аиолка,
Хувагъежь ҳкәашоит,
Ашәа ҳхәоит ҳара
Иахъа х-Апсынра.
О, раида, раида, о, радари.

Асоло:
Хгэыргъоит ҳара
Х-Апсынра иахъа,
Ҳапылоит ҳара
Аныҳәа ду иахъа.
О, рада, рада, о, радара.

Ахор:
Аиолка, Аиолка,
Хувагъежь ҳкәашоит,
Ашәа ҳхәоит ҳара
Иахъа х-Апсынра.
О, раида, раида, о, радари.

Амсаа

ажэ. Т. Ацьба

Довольно скоро, ритмично

f 1, 2 голоса

1. Ам - са и - қәуп ап - стхәа шкәа - кәа, Ты - си хәы - хәи пыр - пыр - уеит.

2.

Xop

Ам - са и - қәуп ар - ту ка - па, - Ашь - хың дәы - қәуп, и - пшаа - уеит. А...

Aм - ға и - қәуп ар - ту ка - па, Ашь - хың дәы - қәуп, и - пшаа - уеит.

1, 2 голоса

3. Ам - ға къа - ғым, ам - ға еитңи - хуп, Ам - ға и - қәу им - ға нтәом.

Ам - фа ахъным-тэо уи на - сы - пуп,
Ам - фа хи - рyz
уа - ха схэом!

А...
Ам - фа ахъным - тэо уи на - сы - пуп,
Ам - фа хи - рyz,

уа - ха схэом!

rit.

Асоло:

Амөа иқәуп аңстхәа шкәакәа,
Тыси ҳәйхәи пырпрыуеит.
Амөа иқәуп артцу капа,
Ашъхиц дәйкәуп, ипшаауеит.

Ахор:

А... Амөа иқәуп артцу капа,
Ашъхиц дәйкәуп, ипшаауеит.

Асоло:

Амөа иқәуп амра шаша,
Амөа иқәуп ашәт афөү,
Амөа иқәуп ажәа, ашәа,
Амөа дықәуп ауағы...

Ахор:

А...Амөа иқәуп ажәа, ашәа,
Амөа дықәуп ауағы...

Асоло:

Амөа көағым, амөа еиңыхуп,
Амөа иқәу имөа нтәом.
Амөа ахъымтәо - уи насыпуп,
Амөа хирыз - уаҳа сұәом!

Ахор:

А... Амөа ахъымтәо - уи
насыпуп,
Амөа хирыз - уаҳа сұәом!

Атқакы

Атынчразы ашәа.....	3
Ашкол ахъ	8
Сара сқыта	12
Ағба шкәакәа	16
Сыңқәын иашәа.....	19
Асаат.....	23
Аиолка.....	26
Амоя.....	31

Аҧсны Аҳәынҭқарра Ақультура Аминистрра
Министерство культуры Республики Абхазия

Анотатә тыжымта

Уасил Михаил-ида Царгәыш

АГБА ШКӘАКӘА

ахәыңтәы хор азы ашәакәа реизга

Иеиқәлышәеит, аредакция азылуит Нинель Бжъания

Компьютерла аиқәйршәао А. Кетиа

Нотное издание

Василий Михайлович Царгуш

БЕЛЫЙ КОРАБЛИК

сборник хоровых произведений для детей

Составление и редакция Нинель Бжания

Компьютерный набор и верстка А. Кетия